

Дополнительный урок № 37

Kendi/hepsi



Kendi

- Сегодня мы поговорим о маленьких, но очень важных словах. Первое из них – **“kendi”**, что переводиться как – **«сам»;«свой/собственный»**.
- Тема эта крайне простая, но тем не менее, у некоторых она вызывает вопросы и даже путаницу.
- 1. Начнем со значения **«свой/личный/собственный»**
- В таком значении слово **«kendi»** – не спрягается и вообще никак не изменяется. Да и к тому же оно малоупотребимо. Турки предпочитают пользоваться обычными притяжательными местоимениями и при их помощи показывать, кому принадлежит предмет.

- Benim kendi arabam – моя собственная машина
- Senin kendi araban – твоя собственная машина
- Onun kendi arabası – её собственная машина
- Bizim kendi arabamız – наша собственная машина
- Sizin kendi arabanız – ваша собственная машина
- Onların kendi arabaları – их собственная машина
- В таких конструкциях слово «**kendi**» является факультативным и несет только эмоционально-выделительное значение.
- В русском языке мы употребляем слово «**свой**» гораздо чаще.

- Давайте посмотрим на такие предложения:
- Я взяла **свою** сумку и ушла.
- Она взяла **свою** сумку и ушла.
- Мы взяли **свои** сумки и ушли.
- Конечно, мы во всех этих случаях тоже могли бы пользоваться притяжательными местоимениями:
- Я взяла **мою** сумку и ушла.
- Она взяла **ее** сумку и ушла.
- Мы взяли **наши** сумки и ушли.
- Но! Для 3 лица ед. и множественного числа такая версия не подходит, так как «она взяла ее сумку» вообще звучит так, как будто забрали сумку совершенно другой девушки.

- В турецких предложениях такого типа наоборот, слово «**kendi**» в основном опускают и носители языка довольствуются притяжательными местоимениями и даже в 3 лице абсолютно никого не смущает двойкий контекст такого предложения.
- Ben (**kendi**) çantamı aldım ve gittim.
- O (**kendi**) çantasını aldı ve gitti.
- Biz (**kendi**) çantamızı aldık ve gittik.
- Примеры:
- Ben bütün gün (**kendi**) odamda oturdum.
- Я весь день просидела в своей комнате.
- Hayır, o taksiden değil - kendi arabasından indi - ben gördüm.
- Нет, он вышел не из такси, а из собственной машины, я видел.
- Ben (**kendi**) ülkeme dönüyorum, yeter!
- Хватит, я возвращаюсь в свою страну.

● Переходим ко второй части. Слово «kendi» в значении «сам/самостоятельно».

- В этом значении «kendi» спрягается по лицам и числам.
- Ben kendim – я сама
- Sen kendin – ты сам
- O kendisi – он сам
- Biz kendimiz – мы сами
- Siz kendiniz – вы сами
- Onlar kendiler – они сами
- Примеры:
- (Ben) bunu kendim yapmak istiyorum
- Я хочу сделать это сам.
- (Biz) bu yemeği kendimiz yaptık
- Мы приготовили это блюдо сами.
- (Sen) kendin ev ödevini yapmalısın.
- Ты должен выполнить домашнее задание сам.

● В таких предложениях личное местоимение становится вдвойне факультативным, так как его видно и в измененном слове «**kendi**» и в окончании глагола.

● (Ben) Bu resmi kendim çizdim.

● Я этот рисунок сама нарисовала.

● Поэтому в подлежащем отпадает необходимость.

● Важно понимать, что к слову «**сам**»/» «**kendi**» замечательно добавляются **любые падежи**, субстантивирова его.

● **Исходный падеж:**

● (Ben) kendimden utanıyorum.

Я стыжусь самого себя/мне за себя стыдно.

Творительный падеж:

O kendisiyle konuşuyor.

Он говорит сам с собой.

Местный падеж:

Kendinde ne kâğıt ne kalem var – herşeyi unuttun!

У тебя у самого нет ни ручки ни тетрадки – все забыл!

- Винительный падеж:
- Siz kendinizi gördünüz galiba. Orada bir ayna var.
- Вероятно вы увидели сами себя – там висит зеркало.
- Дательный падеж:
- O kendisine çok kızdı çünkü yine bu ödevi hatasız yapamadı.
- Она на себя очень разозлилась потому что снова не смогла делать это задание без ошибок.
- В предложениях такого типа можно (но совсем не обязательно) слово «**Kendi**» произносить дважды, но при этом спрягать только второе. Тогда получим вариации «сам себя»/ «самому/себе» «от самого себя»
- Siz kendi kendinizi çok seviyorsunuz.
- Вы слишком сами себя любите.

Herpsi/bütün/herşey?

- Ну и на сегодня еще одна маленькая, очень простая, но очень важная тема.
- Почему-то именно она вызывает огромную путаницу у начинающих учить турецкий язык. Так что поспешим на помощь)).
- Итак.
- Слова «**herşey**» - всё (для вещей) «**herkes**» - все (для людей) употребляются только тогда, когда за ними нет уточнения –кто все и что всё.
- **Herkes** gitti. Все ушли.
- **Herşey** bitti. Всё закончилось.

- «Bütün/tüm» – работает как с одушевленными, так и неодушевленными предметами – то есть, и для людей и для вещей. Важное его отличие вот в чем – за ним непременно идет определяемое слово.
- Bütün çocuklar uyudu.
- Все дети уснули.
- Bütün problem bitti.
- Все проблемы закончились.
- Слово «**hepsi**» так же можно переводить как «все» и «всё»
- наравне с «bütün», но его конструкция будет принципиально другой.

- **Посмотрим на пример:**
- Bütün elmalar taze.
- Все яблоки свежие.
- Elmaların hepsi taze.
- Все (эти) яблоки свежие.
- Как мы видим работать с «bütün» гораздо проще.
- То есть, если хотите употребить слово «hepsi» , предмет о котором вы говорите надо поставить вперед и обязательно в форме родительного падежа.
- Такое предложение получает выделительное значение – как бы «все из этих тут лежащих яблок свежие»

Her - спряжение

- Однако , у маленького словечка «**her**» есть одна функция, которую ни «bütün» ни «herşey/herkes» заменить ни в состоянии. Мы будем ее употреблять в сочетании с местоимениями –
- **Herimiz** - все мы
- **Heriniz** – все вы
- **Herisi** – все они
- Как мы видим – «**her**» получает просто - напросто притяжательные местоимения согласно числу и лицу.
- **Herimiz çok yorulduk.**
- Все мы очень устали.
- **Heriniz bunu biliyorsunuz.**
- Все вы это знаете.
- **Herisi buraya geldi.**
- Они все пришли сюда.

● Эти три формы так же сочетаются с любыми падежами.

● **Винительный падеж.**

● Herinizi çok seviyorum.

● Я всех вас очень люблю.

● **Дательный падеж:**

● O herimize hediye etti.

● Он всем вам подарил подарок.

● **Исходный падеж:**

● Herlerinden bıktım artık.

● Я от них от всех устал/они мне все надоели.

● **Местный падеж:**

● Bizim herimizde para var.

● У нас у всех есть деньги.

● **Родительный падеж.**

● Herinizin eşyaları kayboldu.

● Все ваши вещи исчезли/потерялись.